



**ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

**Βρυξέλλες, 6 Ιουλίου 2012  
(OR. en)**

**Διοργανικός φάκελος:  
2011/0303 (NLE)**

**16395/1/11  
REV 1**

**AMLAT 99  
PESC 1390  
WTO 388**

**ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ**

---

**Θέμα:** ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για τη σύναψη της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αμερικής, αφετέρου

---

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. .../2012/ΕΕ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**της**

**για τη σύναψη της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αμερικής, αφετέρου**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως το άρθρο 217, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Έγκριση της ... (δεν έχει ακόμη δημοσιευτεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 23 Απριλίου 2007, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευτεί συμφωνία σύνδεσης με την Κεντρική Αμερική, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της. Οι οδηγίες διαπραγμάτευσης τροποποιήθηκαν στις 10 Μαρτίου 2010, έτσι ώστε να συμπεριληφθεί ο Παναμάς στη διαδικασία των διαπραγματεύσεων.
- (2) Οι εν λόγω διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν κατά τη σύνοδο κορυφής της ΕΕ-Λατινικής Αμερικής και Καραϊβικής στη Μαδρίτη τον Μάιο του 2010 και η συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αμερικής, αφετέρου (στο εξής αναφερόμενη ως «συμφωνία») μονογραφήθηκε στις 22 Μαρτίου 2011.
- (3) Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. .../2012/ΕΕ του Συμβουλίου<sup>1</sup>\*, η συμφωνία υπογράφηκε εξ ονόματος της Ένωσης στις ..., υπό την επιφύλαξη της σύναψής της, και το μέρος IV αυτής εφαρμόστηκε προσωρινά.
- (4) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί.
- (5) Η συμφωνία δεν επηρεάζει τα δικαιώματα των επενδυτών των κρατών μελών να χαίρουν οποιασδήποτε ευνοϊκότερης μεταχείρισης που προβλέπεται σε οποιαδήποτε συμφωνία σχετική με επενδύσεις της οποίας κράτος μέλος και υπογράφουσα Δημοκρατία της Κεντρικής Αμερικής αποτελούν μέρη.

---

<sup>1</sup> EE L ....

\* EE: παρακαλούμε εισάγετε τον αριθμό και τις αναφορές δημοσίευσης της απόφασης στο αρχείο 16374/11.

- (6) Σύμφωνα με το άρθρο 218 παράγραφος 7 της Συνθήκης, είναι σκόπιμο να εξουσιοδοτήσει το Συμβούλιο την Επιτροπή να εγκρίνει τροποποιήσεις στον κατάλογο γεωγραφικών ενδείξεων που συστήθηκαν από την υποεπιτροπή πνευματικής ιδιοκτησίας στην επιτροπή σύνδεσης προς έγκριση από το συμβούλιο σύνδεσης σύμφωνα με το άρθρο 247 και το άρθρο 274 παράγραφος 2 στοιχείο α) της συμφωνίας.
- (7) Κρίνεται σκόπιμο να καθοριστούν οι σχετικές διαδικασίες για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων σύμφωνα με τη συμφωνία.
- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 356 της συμφωνίας, θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι η συμφωνία δεν θα πρέπει να ερμηνεύεται ότι παρέχει δικαιώματα ή επιβάλλει υποχρεώσεις που μπορεί να επικαλεστεί κάποιος άμεσα ενώπιον των δικαστηρίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των κρατών μελών.
- (9) Οι διατάξεις της συμφωνίας που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του τρίτου μέρους τίτλος V της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεσμεύουν το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία ως χωριστά συμβαλλόμενα μέρη και όχι ως μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκτός αν η Ευρωπαϊκή Ένωση, από κοινού με το Ηνωμένο Βασίλειο και/ή την Ιρλανδία, έχουν ομού κοινοποιήσει στο μέρος της Κεντρικής Αμερικής ότι το Ηνωμένο Βασίλειο ή η Ιρλανδία δεσμεύονται ως μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το πρωτόκολλο (αριθ. 21) για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά το χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

- (10) Αν το Ηνωμένο Βασίλειο και/ή η Ιρλανδία παύσουν να δεσμεύονται ως μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το άρθρο 4α του εν λόγω πρωτοκόλλου (αριθ. 21), η Ευρωπαϊκή Ένωση από κοινού με το Ηνωμένο Βασίλειο και/ή την Ιρλανδία ενημερώνουν αμέσως το μέρος της Κεντρικής Αμερικής για κάθε αλλαγή της θέσης τους. Στην περίπτωση αυτή, εξακολουθούν να δεσμεύονται από τις διατάξεις της συμφωνίας ιδίως ονόματι. Το ίδιο ισχύει και όσον αφορά τη Δανία σύμφωνα με το πρωτόκολλο (αριθ. 22) σχετικά με τη θέση της Δανίας που προσαρτάται στις εν λόγω Συνθήκες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### *Άρθρο 1*

Η συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αμερικής, αφετέρου<sup>1\*</sup>, εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης.

### *Άρθρο 2*

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να προβούν, εξ ονόματος της Ένωσης, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 353 παράγραφοι 2, 3 και 4 της συμφωνίας, ώστε να εκφραστεί η συναίνεση της Ένωσης να δεσμευτεί από τη συμφωνία.

### *Άρθρο 3*

Για τους σκοπούς του άρθρου 247 της συμφωνίας, οι τροποποιήσεις της συμφωνίας μέσω αποφάσεων του συμβουλίου σύνδεσης, όπως προτείνονται από την υποεπιτροπή πνευματικής ιδιοκτησίας για τις γεωγραφικές ενδείξεις, εγκρίνονται από την Επιτροπή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όταν δεν μπορεί να επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών ύστερα από ενστάσεις σχετικά με μια γεωγραφική ένδειξη, η Επιτροπή εγκρίνει θέση με βάση τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2006, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Η συμφωνία έχει δημοσιευτεί στην ΕΕ ... μαζί με την απόφαση υπογραφής.

\* ΕΕ: παρακαλούμε εισάγετε στην υποσημείωση 1 τις αναφορές δημοσίευσης της συμφωνίας στο αρχείο 16396/11.

<sup>2</sup> ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

#### *Άρθρο 4*

1. Ονομασία που προστατεύεται δυνάμει του παραρτήματος XVIII της συμφωνίας (Προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις) μπορεί να χρησιμοποιείται από κάθε εμπορεύμενο που διαθέτει στο εμπόριο γεωργικά προϊόντα, τρόφιμα, οίνους, αρωματισμένους οίνους ή αλκοολούχα ποτά τα οποία συμμορφώνονται με τις αντίστοιχες προδιαγραφές.
2. Τα κράτη μέλη και τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης εφαρμόζουν την προστασία που προβλέπεται στο άρθρο 246 της συμφωνίας, μεταξύ άλλων και κατόπιν αιτήματος ενδιαφερόμενου μέρους.

*Άρθρο 5*

Η συμφωνία δεν ερμηνεύεται ότι παρέχει δικαιώματα ή επιβάλλει υποχρεώσεις που μπορεί να επικαλεστεί κάποιος άμεσα ενώπιον των δικαστηρίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των κρατών μελών.

*Άρθρο 6*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος*

---